

# Hard Head

005928

005929



## **SE** KOMPOSITTRALL

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

## **NO** KOMPOSITERRASSE

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** DESKA KOMPOZYTOWA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** COMPOSITE DECKING

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.  
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning  
på telefon 0200-88 55 88.  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår  
serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się  
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod  
numerem: 22 338 88 88.  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

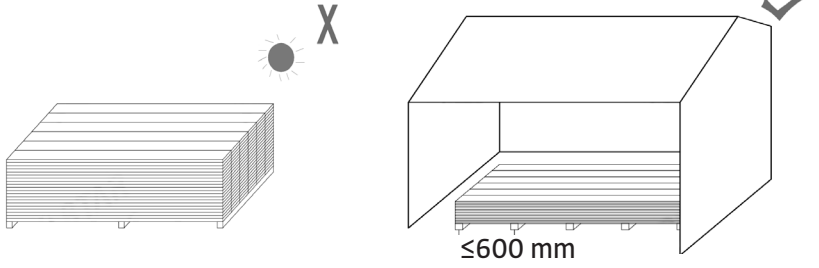
Jula reserves the right to make changes. In the event  
of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

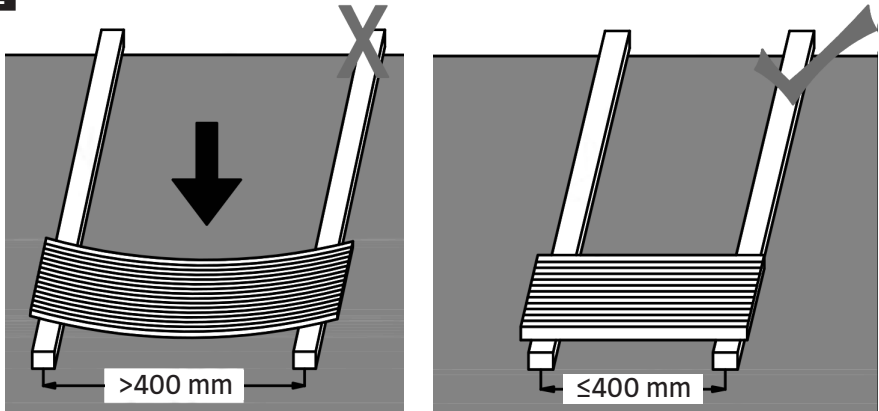
Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,  
1473 LØRENSKOG

2019-02-27  
© Jula AB

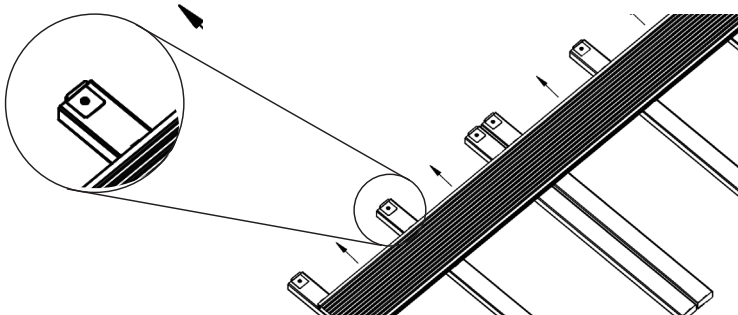
1



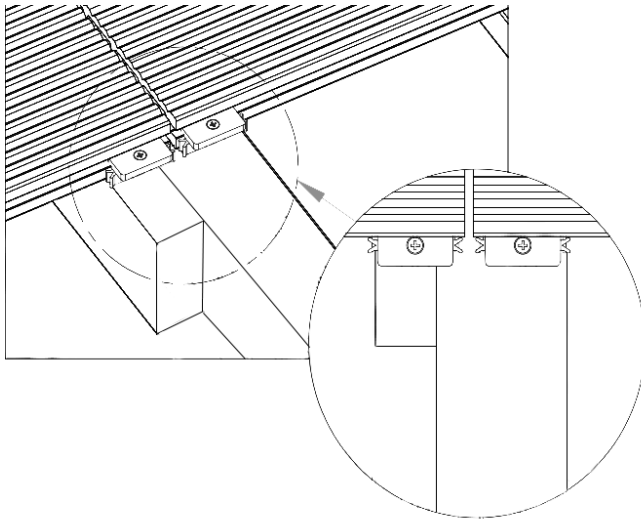
2



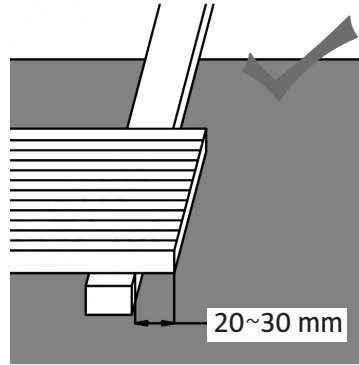
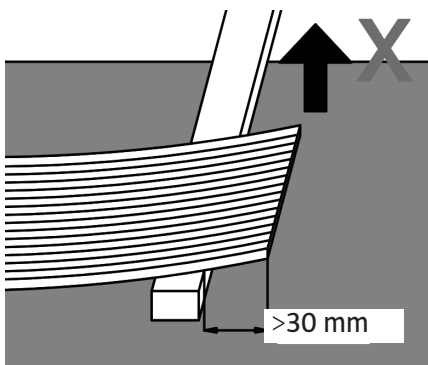
3



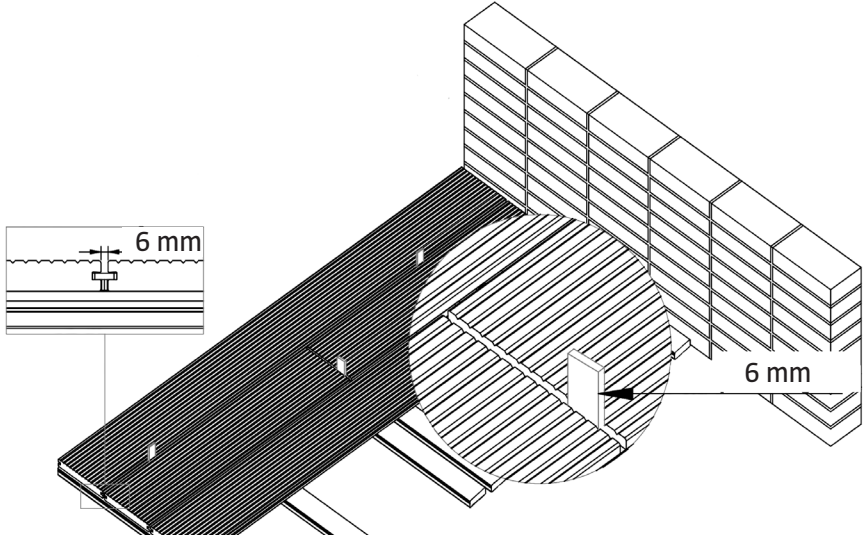
4



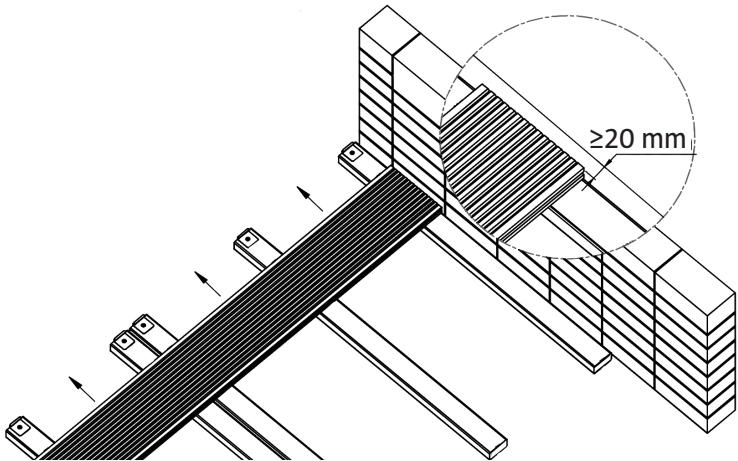
5



6



7



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar och säkerställ god ventilation vid tillkapning och montering. Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på säkert avstånd.
- Utsätt inte den färdilagda trallen för hårda, tunga eller vassa föremål, slag eller stötar.
- Kör aldrig med fordon på trallen.

## BESKRIVNING

Underhållsfri och kvistfri komposittrall bestående av 58 % trä, 32 % HDPE samt 10 % additiv i form av UV-skydd. Komplettera med kantbrädor av komposit, ändskydd, startclips, metallclips och plastclips, alla speciellt anpassade för just den här trallen. Se Julas sortiment på [www.jula.com](http://www.jula.com) eller besök något av Julas varuhus.

## MONTERING

### INFÖR MONTERING

#### Förvaring

Förvara komposittrallen staplad plant, skyddat från värme och mekanisk påverkan. Hög temperatur kan göra att komposittrallen deformeras. Reglarna under staplarna ska placeras med högst 60 cm avstånd. Var noga med att stapla buntarna vertikalt på varandra.

#### BILD 1

### Acklimatisering

Komposittrallen kan med fördel förvaras på byggplatsen under minst 72 timmar före montering för att anpassas till omgivande miljö.

### Tillbehör och fästordningar

Monteringsclips av plast eller rostfritt stål samt ändskydd och kantbrädor finns att köpa i Julas varuhus samt på [www.jula.com](http://www.jula.com).

### Placering

Kompositbrädorna ska monteras på underlag med god avrinning och god luftcirkulation, där vatten inte blir stående.

1. Lägg reglarna med högst 40 cm centrumavstånd. Om befintliga regler finns med exempelvis 60 cm centrumavstånd, komplettera med regler så att centrumavståndet blir 30 cm.

#### BILD 2

2. Kompositbrädorna kan läggas med valfri sida uppåt, spårfräst eller slät.
3. Skruva fast ändclips utmed trallens yttre långsidor. Lägg kompositbrädorna på plats och passa in dess långsgående spår mot ändclipsen.

#### BILD 3

4. Lägg sedan rad för rad och fäst med clips som skruvas i regeln enligt bilden. Montera ett extra regelstycke vid varje ändskarv om regeln är för smal för att rymma de båda clipsen.

#### BILD 4

5. Kompositbrädans båda ändar måste vila på en regel och får maximalt sticka ut 20–30 mm där trallen slutar.

#### BILD 5

6. Lämna 6-7 mm utrymme för kompositbrädan att expandera. Använd lämplig mätklots för att få jämna avstånd.

#### BILD 6

7. Vid montering nära vägg eller liknande, lämna minst 20 mm fritt utrymme mellan kompositbrädans kortände och väggen.

#### **BILD 7**

8. Fäst den yttre brädan på lämpligt sätt, till exempel genom att förborra och skrårskruva i brädans längsgående spår.

## **UNDERHÅLL**

- Mindre repor påverkar inte produktens funktion och kan avlägsnas med fint sandpapper.
- Rengör komposittrallen regelbundet med fosforfritt avfettande rengöringsmedel. Svåra fläckar, rost och liknande kan avlägsnas med rengöringsmedel som innehåller fosfat. Skölj med rent vatten och eftertorka med en torr trasa.
- Rensa regelbundet springorna i trallgolvet med lämpligt verktyg.
- Säkerställ god avrinning och luftcirkulation under trallgolvet.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Bruk vernebriller, hørselvern og vernehansker, og sørg for god ventilasjon ved skjæring og montering. Hold personer og husdyr i området på trygg avstand, spesielt barn.
- Ikke utsett den ferdiglagte terrassen for harde, tunge eller skarpe gjenstander, slag eller støt.
- Kjør aldri et kjøretøy over terrassen.

## BESKRIVELSE

Vedlikeholdsfri og kvistfri kompositterrasse i 58 % tre, 32 % HDPE samt 10 % additiv i form av UV-beskyttelse og hardhet. Kompletter med kantlister i kompositt, ende beskyttelse, startklips, metallklips og plastklips, alle spesielt tilpasset for akkurat dette terrassen. Se Julas sortiment på [www.jula.no](http://www.jula.no) eller besøk et av Julas varehus.

## MONTERING

### FØR MONTERING

#### Oppbevaring

Oppbevar kompositterrasen stablet flatt, beskyttet mot varme og mekanisk påvirkning. Høye temperaturer kan forårsake at kompositterrasen deformeres. Bjelkene under stablene skal plasseres med maks. 60 cm avstand. Vær nøye med å stable bunkene vertikalt oppå hverandre.

#### BILDE 1

#### Akklimatisering

Kompositterrasen kan med fordel oppbevares på byggeplassen i minst 72 timer før montering for å tilpasses omgivelsene.

## Tilbehør og festeanordninger

Monteringsklips av plast eller rustfritt stål samt ende beskyttelse og kantlister kan kjøpes i Julas varehus og på [www.jula.com](http://www.jula.com).

## Plassering

Kompositt plankene skal monteres på underlag med god drenering og god luftsirkulasjon, hvor vann ikke blir stående.

1. Legg bjelkene med maks. 40 cm sentrumsavstand. Hvis det finnes eksisterende bjelker med f.eks. 60 cm sentrumsavstand, legger du til bjelker slik at sentrumsavstanden blir 30 cm.

#### BILDE 2

2. Kompositt plankene kan legges med valgfri side vendt oppover, sporfrest eller slett.
3. Skru fast endeklips ytterst ved terrassens ytre langsider. Legg kompositt plankene på plass og innrett de langsgående sporene mot endeklipsen.

#### BILDE 3

4. Legg deretter rad for rad og fest med klips som skrues inn i bjelken som vist på bildet. Monter et ekstra bjelkestykke ved hver endeskjøt dersom bjelken er for smal til begge klipsene.

#### BILDE 4

5. Begge endene av kompositt planken må hvile på en bjelke, og skal stikke maksimalt 20-30 mm ut fra enden av terrassen.

#### BILDE 5

6. La det være 6-7 mm klaring slik at kompositt plankene kan ekspandere. Bruk en egnet målekloss for å skape jevne avstander.

#### BILDE 6

7. Ved montering nær vegg eller lignende lar du det være minst 20 mm klaring mellom komposittplankens kortende og veggen.

#### BILDE 7

8. Fest den ytterste planken på en egnet måte, for eksempel ved å forhåndsbore og skråraskru i plankens langsgående spor.

### VEDLIKEHOLD

- Mindre riper påvirker ikke produktets funksjon og kan fjernes med fint sandpapir.
- Rengjør kompositterrassen regelmessig med avfettende rengjøringsmiddel uten fosfor. Store flekker, rust og lignende kan fjernes med rengjøringsmiddel som inneholder fosfat. Skyll med rent vann og ettertørk med en tørr klut.
- Rengjør glippene mellom plankene regelmessig med et egnet verktøy.
- Sørg for god drenering og luftsirkulasjon under terrassegulvet.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używaj okularów ochronnych, środków ochrony słuchu oraz rękawic ochronnych, a także zadbaj o dobrą wentylację podczas docinania i montażu. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia.
- Nie narażaj rozłożonych desek na kontakt z twardymi, ciężkimi lub ostrymi przedmiotami, uderzenia ani wstrząsy.
- Nigdy nie przejeżdżaj pojazdem po deskach.

## OPIS

Nie wymagające konserwacji, bezszcenne deski kompozytowe składające się w 58% z drewna, 32% z HDPE oraz

10% z dodatków chroniących deski przed promieniowaniem UV i zwiększających ich wytrzymałość. Akcesoria do desek kompozytowych: listwy brzegowe z kompozytu, zaślepki, klipsy startowe, klipsy metalowe i plastikowe. Obejrzyj ofertę Jula na [www.jula.com](http://www.jula.com) lub zajrzyj do multimarketu Jula.

## MONTAŻ

### PRZED MONTAŻEM

#### Przechowywanie

Deski kompozytowe należy przechowywać jedno na drugim na płasko, w chłodnym miejscu, gdzie nie będą narażone na urazy mechaniczne. Wysoka temperatura powoduje odkształcenie desek kompozytowych. Belki pod deskami należy umieścić maksymalnie co 60 cm. Należy sztaplować stopy pionowo na sobie.

#### RYS. 1

## Aklimatyzacja

Deski kompozytowe należy przechowywać na miejscu budowy przez przynajmniej 72 godziny przed montażem, tak aby mogły przyzwyczać się do panujących tam warunków.

## Akcesoria i elementy montażowe

Klipsy montażowe z tworzywa lub stali nierdzewnej oraz zaślepki i listwy brzegowe można kupić w multimarketach Jula oraz na stronie [www.jula.com](http://www.jula.com).

## Umieszczenie

Deski kompozytowe należy montować na podłożu z dobrym systemem odpływu i dobrą cyrkulacją powietrza, w miejscu, gdzie nie stoi woda.

1. Rozłóż belki maksymalnie co 40 cm. Jeśli istniejące na miejscu belki leżą przykładowo co 60 cm, należy je uzupełnić kolejnymi, tak aby odległość między nimi wynosiła 30 cm.

#### RYS. 2

2. Deski kompozytowe można kłaść dowolną stroną do góry, ryflowaną lub gładką.
3. Przykręć zaślepki od zewnętrznej długiej strony desek. Połóż deski kompozytowe na miejscu i wpasuj wzdłużny rowek w klips końcowy.

#### RYS. 3

4. Następnie wykładaj rząd za rzędem i mocuj klipsami, które należy przykręcać do belek zgodnie z rysunkiem. Zamontuj dodatkową belkę przy każdym łączniku końcowym, jeśli belka jest za wąska, by zmieściły się oba klipsy.

#### RYS. 4

5. Oba końce desek kompozytowych muszą leżeć na belkach i wystawać maksymalnie 20–30 mm.

**RYS. 5**

6. Pozostaw 6–7 mm przestrzeni na rozprężanie się deski. Użyj odpowiedniego klocka pomiarowego, aby zapewnić jednakową odległość.

**RYS. 6**

7. Podczas montażu blisko ściany lub tego typu powierzchni pozostaw co najmniej 20 mm przestrzeni pomiędzy krótką stroną deski a ścianą.

**RYS. 7**

8. Zamontuj zewnętrzną deskę kompozytową, wywiercając w niej otwory montażowe i przykręcając śruby we wzdluzny rowek deski.

## KONSERWACJA

- Mniejsze zarysowania nie obniżają funkcjonalności produktu i można je zeszlifować drobnym papierem ściernym.
- Czyść regularnie deski kompozytowe odtuszczającym środkiem do czyszczenia bez zawartości fosforu. Trudne do usunięcia plamy, rdzę itp. można usunąć środkiem do czyszczenia zawierającym fosforan. Sptucz czystą wodą i wytrzyj suchą szmatką.
- Płucz regularnie szczeliny w podłodze odpowiednim narzędziem.
- Upewnij się, że pod podłogą z desek kompozytowych jest odpowiednie odprowadzenie wody i cyrkulacja powietrza.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Wear safety glasses, ear protectors and safety gloves, and ensure there is adequate ventilation when cutting and installing. Keep onlookers, especially children, and pets at a safe distance.
- Do not expose the finished decking to hard, heavy or sharp objects, knocks and blows.
- Never drive a vehicle on the decking.

## DESCRIPTION

Maintenance-free composite decking without knots consisting of 58% wood, 32% HDPE and 10% additive in the form UV protection and reinforcement. Supplement with edge boards of composite material, end caps, start clips, metal clips and plastic clips, all specially adapted for this decking. See Jula's product range at [www.jula.com](http://www.jula.com) or visit one of Jula's department stores.

## INSTALLATION

### BEFORE INSTALLATION

#### Storage

Store the composite decking stacked horizontally and protected from heat and mechanical stress. Heat can cause the decking to deform. The studs under the piles should be placed no more than 60 cm apart. Make sure to stack the bundles vertically to each other.

#### FIG. 1

#### Acclimatisation

It is an advantage to store the composite decking at the building site for at least 72 hours before installation to adapt to the surrounding environment.

## Accessories and attachments

Mounting clips made of plastic or stainless steel, including end caps and edge boards, can be purchased at Jula's department stores and at [www.jula.com](http://www.jula.com).

## Positioning

The composite boards should be mounted on an underlying surface with good drainage and circulation of air, where water does not accumulate.

1. Lay the studs with a centre-to-centre spacing of 40 cm. If existing studs have a centre-to-centre spacing of 60 cm, supplement with studs so that the centre-to-centre spacing is 30 cm.

#### FIG. 2

2. The composite boards can be laid with an optional side up, grooved or smooth.
3. Screw on the end clips along the outer long sides of the decking. Lay the boards in place and align their longitudinal grooves to the end clips.

#### FIG. 3

4. Lay row by row and fasten with clips screwed into the studs as shown in the diagram. Mount an extra stud on each end joint if the stud is too narrow to house both clips.

#### FIG. 4

5. Both ends of the boards must rest on a stud and not extrude by more than 20–30 mm at the end of the decking.

#### FIG. 5

6. Leave a gap of 6-7 mm for the boards to expand. Use suitable blocks to measure the gap.

#### FIG. 6

7. Leave a free space of at least 20 mm between the short end of the board and a wall.

**FIG. 7**

8. Fasten the outer board, e.g. by predrilling and scw screwing in the longitudinal grooves in the board.

**MAINTENANCE**

- Minor scratches do not affect the functionality of the product and can be removed with fine sandpaper.
- Clean the decking at regular intervals with a non-phosphoric degreasing agent. Stubborn stains, rust etc. can be removed with detergent containing phosphorus. Rinse with clean water and wipe dry with a dry cloth.
- Clean the slots in the decking at regular intervals with a suitable tool.
- Provide for good drainage and the circulation of air under the decking.